



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九七年二月三日（星期一）

目 錄	頁
布政司回答新聞界提問	1
新移民服務指南今起派發	2
一九九六年第三季本地生產總值初步估計發表	3
西貢郊野公園遊客中心翻新後重開	7
僱主必須為僱員投購保險	8
採納按次繳費預錄資訊服務通用業務守則	9
社署兩項援助金農曆新年提早發放	9
水塘存水數字	10

布政司回答新聞界提問

布政司陳方安生今日（星期一）傍晚返港在機場回答新聞界提問的中文全文如下：

布政司：今次我訪美，大家知道我去過三個美國州，有機會和各階層人士見面，特別是談及關於香港將來過渡的問題。但很可惜是次的熱門話題就是圍繞着法律小組對人權法和還原法的建議，以及籌委會的決議。美國人特別注意到有關九七之後人權是否受到保障，和有很多懷疑，就是九七之後，中方是否有誠意去履行《基本法》一國兩制的承諾，當然我趁這個機會盡量將積極的一方面向他們表達；並特別提及我本人對香港九七之後的信心是很大，但同時，在這方面，無可否認，是次法律小組和籌委會對人權法方面作出的決議是帶來一個非常負面的信息的。我希望返來後盡快有機會將這些意見向董先生反映。

記者：陳太，請問你在美國怎樣推銷董建華呢？你是否會感到尷尬呢？因為無論是在臨時立法會或者是籌委會剛剛通過的決議，你和董先生在這方面的立場是不同？

布政司：我認爲我不是推銷董先生，我主要是解釋香港目前的情況是怎樣，經濟的表現十分之好，我們對九七之後的香港爲何抱着信心。我剛剛亦都說過有關人權法的種種問題當然會帶來一個很負面的影響。

記者：陳太，最近香港發生很多黑幫仇殺的案件，如果還原了《公安條例》和《社團條例》，會否擔心警方在這方面，即控制黑社會組織或者打擊這方面罪行有所影響呢？

布政司：我目前認爲還原法方面，籌委會所提的建議，目前都不是十分的清楚，有待我日後詳細看看他們的建議究竟是如何。但我有留意到董先生自己曾說過就這方面他會廣泛地諮詢市民的意見。我希望透過市民表達他們自己的意見，九七之後，能夠在個人的自由和公眾的利益方面取得一個平衡。

記者：陳太，是否董先生要求有些官員要過去幫他，這些官員是否會幫他去還原這些法例？

布政司：目前我們已借調了十七位公務人員，日後我們還會借調大概十二位，至於是否有需要主要官員過檔呢？這個問題我是會和董先生再詳細地談。

完

新移民服務指南今起派發

政務總署署長劉李麗娟表示，為中國來港新移民而編印的二十萬本新服務指南今日（星期一）起派發，藉以協助他們融入本地社會。

劉李麗娟在介紹該第二版服務指南的記者會說，該小冊子概括有關政府部門和非政府機構為新移民提供服務的資料，較第一版更為廣泛和詳盡。

她說：「政務總署去年七月編製指南的初版，反應非常熱烈，新移民認為該小冊子內容十分豐富。」

「因此我們增加印製數量，並加添新內容，包括職業訓練、法律援助、消費者權益、文娛康樂設施、郵政服務、非政府機構為新移民提供的服務、房屋署的租金援助計劃、寮屋和天台建築物、醫院管理局的急症室服務，以及資歷和學術評審等。」

「我們希望指南有助新移民適應本地生活方式及獲得所需的服務。」

指南以中文簡體字編寫，全書共一百五十一頁，內容簡單介紹入境事務、政務總署服務、社會福利、房屋、教育、就業、醫療、家庭計劃、防止賄賂、運輸和緊急服務。

指南會在羅湖管制站、尖沙咀帝國中心人事登記處——九龍辦事處和各區政務處派發。

劉李麗娟今日並公布政務總署去年進行關於中國來港新移民的調查，該調查由人民入境事務處協助完成。

她說，掌握新移民在年齡、語言和居住地區方面的第一手資料，有助政府加深了解他們的特別需求。

由去年二月至十二月，政府派出共三萬五千六百三十五份調查表格，成功收回二萬零四十份填妥表格。

劉李麗娟說，百分之九十二點三的受訪者年齡介乎十一歲至四十九歲，約百分之七十六點三為女性。

其中大部分受訪者原籍廣東省，佔百分之六十五點三，而百分之十八點二則來自福建省。超過七成受訪者會說廣東話，超過六成會說普通話，約百分之十六點五說福建話。

劉李麗娟說：「由於只有約四分一的福建新移民懂廣東話，因此語言障礙會是這些新移民融入社會過程中的其中一項主要困難。」

「我們發現為數不少的這類新移民居於東區（百分之二十七）、九龍城（百分之十四）、荃灣（百分之十二點三）、觀塘（百分之十點三）、葵青（百分之七點一）和中西區（百分之六點二），我們預計以上地區對廣東話訓練的需求量較大。」

在教育水平方面，超過六成達中學或以上程度。

差不多所有受訪者（百分之九十九）表示他們來港是與家人團聚。很多受訪者在舊區定居，包括深水埗、東區、觀塘、油尖旺及九龍城。

完

一九九六年第三季本地生產總值初步估計發表

政府統計處今日（星期一）公布一九九六年第三季本地生產總值開支估計的初步估計數字及第二季和較早期間的修訂估計數字。

一九九六年第三季本港的本地生產總值以實質計算，較一九九五年同期增長百分之五點一，而第一季和第二季的增長率則分別是百分之三點三和百分之四點六。

在本地生產總值各個主要組成部分中，私人消費開支的按年實質增長率在一九九六年第三季較一九九五年同期上升百分之四點五，政府消費開支則上升百分之五點三。

投資支出方面，本地固定資本形成總額在一九九六年第三季錄得百分之五點八的按年實質增長率。當中，公營建造下跌百分之六點六，反映機場核心工程已達頂峰；而私營樓宇及建造則上升百分之四點五，增長率高於第二季。整體來說，一九九六年第三季的總建造開支輕微下跌百分之零點七。機器及設備開支在第三季只錄得百分之六點五的按年實質增長率，遜於第二季的百分之十五點一。

轉口貿易在一九九六年第三季錄得百分之八的按年實質增長率，本地產品出口則下跌百分之九點九，形成出口總額上升百分之四點九。貨物進口在一九九六年第三季錄得百分之三點四的實質增長。

服務輸出方面，一九九六年第三季較一九九五年同期實質增長百分之七點一，而服務輸入則增長百分之一點七。

用作概括量度整體通脹的本地生產總值內含平減物價指數，一九九六年第三季較一九九五年同期上升百分之四點六。

附表一及二簡列本地生產總值開支估計的最新數字。

較詳細的本地生產總值按年及按季估計數字，現刊載於《本地生產總值估計按季報告一九九六年第三季》報告書內。一九九五年本地生產總值生產估計的初步估計數字及一九九四年的最終估計數字亦刊載在內。

這本中英文對照的報告書現已公開發售，每本十四元。如欲購買，請往香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。有關該報告的查詢，請聯絡政府統計處國民收入統計科(一)(電話：二五八二 五零七七)。

下頁續附表：

Table 1 Expenditure-based GDP Estimates
first quarter of 1994 to third quarter of 1996
 表一 本地生產總值開支估計
 一九九四年第一季至一九九六年第三季

Year/quarter 年/季	GDP at Current Market Prices 本地生產總值以當時市價計算		GDP at Constant (1990) Market Prices 本地生產總值 以固定(一九九〇年)市價計算	
	HK\$ Mn 百萬港元	% change over same period of the preceding year 與上年同期 比較的增減百分率	HK\$ Mn 百萬港元	% change over same period of the preceding year 與上年同期 比較的增減百分率
1994	1,010,885	12.6	727,506	5.4
1995	1,084,570	7.3	762,007	4.7
1994 1	231,931	14.8	169,621	6.5
2	244,549	13.8	174,073	5.5
3	263,814	11.0	190,727	4.3
4	270,593	11.5	193,085	5.4
1995 1	249,889	7.7	180,372	6.3
2	263,009	7.5	183,235	5.3
3	282,552	7.1	198,801	4.2
4	289,120	6.8	199,600	3.4
1996 1	271,699	8.7	186,270	3.3
2	289,971	10.3	191,688	4.6
3	310,662	9.9	208,940	5.1

Table 2 Expenditure-based GDP Estimates
Year-on-year growth rates, first quarter of 1995 to third quarter of 1996
 表二 本地生產總值開支估計各季按年增長率
 一九九五年第一季至一九九六年第三季

% change over same period of the preceding year
 與上年同期比較的增減百分率

		Expenditure Components of GDP 本地生產總值的開支組成部份									Gross Domestic Product 本地生產總值
		Private consumption expenditure 私人消費開支	Government consumption expenditure 政府消費開支	Gross domestic fixed capital formation 本地固定資本形成總額		Total exports of goods 貨物出口總額	Imports of goods 貨物進口	Exports of services 服務輸出	Imports of services 服務輸入		
				Total 總計	of which: 其中:						
				Construction 樓宇及建造		Machinery and equipment 機器及設備					
At Current Market Prices 以當時市價計算											
Year/quarter 年/季											
1995		10.2	13.9	8.3	9.7	36.5	14.9	19.2	16.0	15.2	7.3
1995	1	10.5	15.2	6.9	3.8	48.4	20.1	27.5	14.6	17.9	7.7
	2	11.5	12.4	11.4	18.7	34.7	16.7	21.5	17.1	17.4	7.5
	3	10.4	14.6	12.3	10.2	52.2	15.3	18.9	17.7	14.6	7.1
	4	8.4	13.4	3.0	7.9	17.4	8.9	11.3	14.8	11.1	6.8
1996	1	10.0	10.7	13.4	18.7	15.9	5.7	6.4	9.9	5.3	8.7
	2	9.0	11.2	8.1	10.0	5.2	3.1	0.4	7.5	2.6	10.3
	3	9.7	11.5	7.0	6.3	-0.6	3.5	1.3	8.9	3.3	9.9
At Constant (1990) Market Prices 以固定(一九九〇年)市價計算											
Year/quarter 年/季											
1995		0.8	4.4	9.6	1.8	25.1	12.0	13.8	11.3	5.8	4.7
1995	1	0.6	4.6	10.5	-1.7	37.9	17.6	21.7	9.7	6.9	6.3
	2	1.3	2.3	8.6	10.3	16.0	12.7	13.6	12.2	6.5	5.3
	3	1.0	5.6	15.3	1.3	40.4	12.2	13.5	12.9	5.4	4.2
	4	0.4	5.0	4.7	-0.9	12.3	6.8	8.0	10.2	4.6	3.4
1996	1	3.6	2.9	11.5	9.8	16.6	4.9	5.2	7.3	2.4	3.3
	2	3.3	5.2	10.1	2.6	15.1	3.9	2.2	5.3	1.3	4.6
	3	4.5	5.3	5.8	-0.7	6.5	4.9	3.4	7.1	1.7	5.1

完

西貢郊野公園遊客中心翻新後重開

去年初關閉維修的西貢郊野公園遊客中心已於今日（星期一）重開，並換上一批令人耳目一新的展品。

該中心自去年一月起進行翻新工程，藉以改進其設施及增添新展品。

漁農處處長李熙瑜博士今午在中心重新開放的儀式上，對香港賽馬會慈善信託基金慷慨贊助一百萬元翻新中心及添置簇新展品表示謝意。

他指出，西貢郊野公園遊客中心於一九八五年建成，十多年來，中心內不少展品已經變舊，需要維修。

他說：「此外，為配合漁農處在自然護理方面的發展，亦需要增添新的內容。」

新展覽項目包括海岸公園的設立，鄉間傳統風俗，地貌的變化及遠足徑的電腦資料等。

他希望每一個到訪中心的人，都會對西貢郊野公園的自然環境有更深認識及了解。

李熙瑜表示，設立郊野公園遊客中心的目的，是為遊客提供有關郊野公園的資料，而這也是推廣保育郊野環境的重要基地。

他續稱，西貢郊野公園遊客中心為全港六個遊客中心之中最大的一個，陳列西貢區內特有的地質、地貌、海岸動植物及農村、水庫等展品，由於其內容豐富，加上交通方便，故深受市民歡迎。

香港賽馬會公司事務及慈善事務司游寶榮說，這次捐贈一百萬元贊助西貢郊野公園遊客中心設置新展品，是信託基金資助推廣自然護理工作的項目之一。

除此之外，該基金去年亦曾撥捐二百五十萬元，資助漁農處製作五輯有關香港郊野公園和自然護理的錄像帶，協助推廣郊野存護的信息。

出席今午儀式的嘉賓尚包括郊野公園及海岸公園委員會主席詹志勇教授與委員會公共關係小組主席許晉奎。

所有郊野公園遊客中心均於每日上午九時三十分至下午四時三十分開放，逢星期二休息。

個別公眾人士參觀毋須預約，團體到訪則可先致電漁農處教育組（電話：二七三三 二一二一），以便安排。

完

僱主必須為僱員投購保險

僱主必須為僱員投購保險，否則可被重罰。

勞工處高級勞工事務主任（檢控）梁蘇淑貞今日（星期一）就日前法庭一宗判案作上述警告。該宗個案涉及位於大埔的昌運魚翅海鮮酒家，其東主因沒有根據《僱員補償條例》第四十（一）條規定為僱員投購保險，而被法庭判罰二萬元。

梁蘇淑貞說：「根據《僱員補償條例》，僱主須為所有僱員購買保險，以履行其法律責任，支付補償予因工受傷僱員。」

「勞工處極希望僱主嚴格遵守該條款，我們的勞工督察會經常巡查各機構，查看是否有人違例。」

沒有為僱員投購保險的最高刑罰是罰款二萬五千元及監禁十二個月。

完

採納按次繳費預錄資訊服務通用業務守則

在電訊管理局和影視及娛樂事務管理處的協助下，四家固定電訊網絡服務營辦商同意採納按次繳費預錄資訊服務通用業務守則。

該四家固定電訊網絡服務營辦商為香港電話有限公司、香港新電訊有限公司、和記廣訊有限公司及新世界電話有限公司。

政府發言人今日（星期一）解釋：「該通用守則是在自律原則下運作，其中列明傳送按次繳費服務的固定電訊網絡服務營辦商的責任，以維持一個通用的業內標準及保障公眾利益。」

該守則包括一些保障消費者的守則，例如規定須以預錄話音形式敘明收費辦法及設有十分鐘後自動中斷電話的裝置，以避免來電者因忘記掛斷電話而須繳付高昂費用。

該守則亦就管制節目內容的措施作出規定，防止兒童收聽到成人節目，以及所有成人節目在開始前須播出警告字句，避免兒童意外接駁至該節目。

發言人說：「為了執行該守則，一個投訴諮詢委員會已經成立，以處理所收到的投訴。該委員會獲授權建議固定電訊網絡服務營辦商採取紀律行動，警告、暫停或終止資訊提供機構接駁至固定電訊網絡服務營辦商的網絡。該委員會由林貝聿嘉擔任主席，其他成員包括詹德隆及黃瑞良。」

完

社署兩項援助金農曆新年提早發放

綜合社會保障援助計劃受助人的銀行轉帳日期如適逢農曆新年假期（二月六至八日），將可提早於星期三（二月五日）領取援助金。

社會福利署發言人今日（星期一）說：「領款日期適逢上述假期的公共福利金計劃受助人，亦有特別安排。」

「由匯豐銀行或恒生銀行轉帳的受助人，將於星期三（二月五日）獲發福利金，而由其他銀行轉帳的受助人，則會在下星期一（二月十日）領取款項。」

受助人如有疑問，可向所屬分區社會保障辦事處查詢。

完

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘的總存水共為四億五千七百八十四萬五千立方米，佔總容量百分之七十八點一。

去年同期各水塘之總存水為四億六千七百五十萬零八千立方米，即總容量百分之七十九點八。

完